

Dan

Chapter 6

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 شَـبْرٌ حَسَنٌ جَرَسٌ دَارِيُوسُ وَهَـكِيمٌ عَـلَى- مَلِكُوتَا لَأَحشَدِـرْفَنِيَا مِائَةٌ وَعِشْرِينَ دِي لَهَوْنُ لِيكُونُوا
H1934 H1768 H6243 H3969 H0324 H4437 H5922 H6966 H1868 H8232 H8232
بِكَلِّ- مَلِكُوتَا: فِي-كُلِّ- الْمَلِكُوتِ H4437 H3606

كلها.ألمملكة على يكونون مرزبانا وعشرين مئة أملكة على يولي أن داريوس عند حسن

2 وَعَلَا مَنهونٌ سَرَكِينٌ تَلْهَاتَا دِي دَنِيَالُ قَد- مَنهونٌ دِي- لَهَوْنُ أَحشَدِـرْفَنِيَا أَلِيْنُ هَوْلَاءُ
H0459 H0324 H1934 H1768 H4481 H2298 H1841 H1768 H8532 H5632 H4481 H5924
يَهَبِينُ لَهَوْنُ سَعْمَا وَمَلِكَا لَأ- لَهَوْنُ نِوَك: يَعْطُونُ لَهُمْ حِسَابًا وَ-الْمَلِكُ لَا- يَكُونُ مُتَضَرِّرًا H5142 H1934 H3809 H4430 H2941 H3052

خسارة.أملك تصيب فلا أحساب إليهم أمرابية لتؤدي دانيال، أحدهم وزراء ثلاثة هؤلاء وعلى

3 آدِينُ دَنِيَالُ دِنْهَ هَوْنَا مَتَنِيَحُحَ عَـلَى- سَرَكِينَا وَأَحشَدِـرْفَنِيَا كَل- كَبَلُ دِي رُونُ حِينِيذُ دَانِيَالُ هَذَا كَانَ مُتَفَوِّقًا عَـلَى- الرُّؤسَاءِ وَ-الْمَرَاذِيَةِ وَ-الْمَلِكُوتِ
H0116 H1841 H1836 H1934 H5330 H5922 H5632 H0324 H3606 H0324 H3606 H1768 H7308
يَتِيْرَا فِيهِ وَ-الْمَلِكُ فَكَّرَ بَأَن-يَقِيْمُهُ عَـلَى- كَل- مَلِكُوتَا: قَائِقَةُ فَيْه

كلها.ألمملكة على يوليه أن في أملك وفكر فاضلة. روحا فيه لأن وأمرابية. أوزراء على هذا دانيال ففاق

4 آدِينُ سَرَكِينَا وَأَحشَدِـرْفَنِيَا هَوْنَا بَعِينُ عَـلَى- لَهَشْكَتَا لَدَنِيَالُ مَظِدُ مَلِكُوتَا وَكَل- حِينِيذُ الرُّؤسَاءِ وَ-الْمَرَاذِيَةِ كَانُوا يَبْحَثُونَ عَـلَى- عِلَّةً لِيَجِدُوا عَـلَى-دَانِيَالُ مِنْ-جَهَّةِ الْمَلِكُوتِ وَ-كُلِّ-
H0116 H5632 H0324 H1934 H1156 H5931 H7912 H1841 H6655 H4437 H3606
عَـلَى- وَشَحِيحَا لَأ- يَكَلِينُ لَهَشْكَتَا كَل- كَبَلُ دِي مَهِيْمُنُ هَوْنَا وَكَل- شَلُو عَـلَى- وَ-فَسَادَ لَمْ- يَفْدِرُوا أَن-يَجِدُوا كَلِّ- قَبَلُ أَن- أَمِينُ هُوَ وَ-كُلِّ- خَطَا
H5931 H7844 H3809 H3202 H7912 H3606 H6903 H1768 H0540 H1932 H3606 H7960
وَشَحِيحَا لَأ- هَشْكَتَا عَـلَى-: وَ-فَسَادَ لَمْ يُوْجَدَ عَلَيْهِ H3809 H7912 H5922 H7844

ذنب.ولا خطأ فيه يوجد ولم أميناً كان لأنه ذنبا، ولا علة يجدوا أن يقدروا فلم أملكة، جهة من دانيال على يجدونها علة يطلبون كانوا وأمرابية أوزراء إن ثم

5 آدِينُ وَبَرِيَا أَلْدُ أَمْرِيْنُ دِي لَأ نَهَشْكَحَ لَدَنِيَالُ دِنْهَ كَل- عَـلَى- لَهَوْنُ حِينِيذُ الرُّجَالِ هَوْلَاءُ قَالُوا أَنُّ لَنْ نَجِدَ عَـلَى-دَانِيَالُ هَذَا أَيُّ- عَـلَى- لَهَوْنُ الْإِلَهَةِ فِي-سَرِيْعَةٍ عَلَيْهِ
H0116 H1400 H0479 H0560 H1768 H3809 H7912 H1841 H1836 H3606 H5931 H3861 H0426 H1882 H5922 H7912

إلهه.»شريعة جهة من نجدها أن إلا علة هذا دانيال على نجد «لا أرجال: هؤلاء فقال

12	כִּאֲדֹנָי	קָרִיבוּ	וְאֶמְרִין	קָדָם	מִלְכָא	עַל-	אֶסֶר	מִלְכָא	הִלָּא	אֶסֶר	רְשָׁמָתָ	דִּי	כָל-
	حيثيذ	اقتربوا	و-قالوا	امام-	الملك	عن-	حظر	الملك	الم	حظرا	كتبت	ان	كل-
	H0116	H7127	H0560	H6925	H4430	H5922	H0633	H4430	H3809	H0633	H7560	H1768	H3606

אִישׁ	דִּי-	יִבְעֵהּ	מִן-	כָּל-	אֱלֹהֵי	וְאִישׁ	עַד-	יִזְמִין	תְּלָתִין	לְהֵן	מִנְדָּ	מִלְכָא
إنسان	الذي-	يطلب	من-	أئ-	إله	أو-إنسان	حتى-	أيام	ثلاثين	إلا	منك	أيها-الملك
H0606	H1768	H1156	H4481	H3606	H0426	H0606	H5705	H3118	H8533	H3861	H4481	H4430

יְתַרְמָא	לְגֹב	אֲרִיּוֹתָא	עֲנֵה	מִלְכָא	וְאִמֵּר	יִצְיִבָּא	מִלְתָּא	כְּדַת-	מְדִי	וּפְרָס	דִּי-
يلقى	في-جب	الأسود	أجاب	الملك	و-قال	صحيح	الكلمة	كشريعة-	الماديين	و-الفرس	التي-
H7412	H1358	H0744	H6032	H4430	H0560	H3330	H4406	H1882	H4076	H6540	H1768

לָא תַעֲדָא:
لا تلقى
[H3809](#) [H5709](#)

في يطرح أملك أيها منك إلا يوما ثلاثين حتى إنسان أو إله من يطلب إنسان كل بأن نهيا أملك أيها تمض «ألم أملك: نهى في أملك قدام وتكلموا فتقدموا تنسخ». لا التي وفارس مادي كشرية صحيح «الأمر وقال: أملك فأجاب الأسود» جب

13	כִּאֲדֹנָי	עֲנֵה	וְאֶמְרִין	קָדָם	מִלְכָא	דִּי	דְּנִיָּאל	דִּי	מִן-	בְּנֵי	גְלוּתָא	דִּי	יְהוּדָא
	حيثيذ	أجابوا	و-قالوا	امام	الملك	أن	دانيال	الذي	من-	بني	الغلاء	الذي	يهودا
	H0116	H6032	H0560	H6925	H4430	H1768	H1841	H1768	H4481	H1123	H1547	H1768	H3061

לָא	שָׁם	(עֲלִידָן)	מִלְכָא	טַעֲם	וְעַל-	אֶסֶרָא	דִּי	רְשָׁמָתָ	וְזִמְנִין	תְּלָתָה
لم-	يصغ	[عليك]	أيها-الملك	اعتبارا	و-على-	الحظر	الذي	كتبتة	و-مرات	ثلاثا
H3809	H7761	H5922	H4430	H2942	H5922	H0633	H1768	H7560	H2166	H8532

בְּיִוְמָא
في-اليوم
בְּעֵתָהּ:
طلبتة
[H3118](#) [H1156](#) [H1159](#)

يطلب أليوم في مرات ثلاث بل أمضيته، أذي للنهي ولا اعتبارا أملك أيها لك يجعل لم يهودا سبي بني من أذي دانيال «إن أملك: قدام وقالوا أجاوبوا حينئذ طلبته».

14	אֲרִין	מִלְכָא	כְּדִי	מִלְתָּא	שְׁמַע	שְׂמִיעָא	בְּאִשׁ	עֲלוּהִי	וְעַל	דְּנִיָּאל	שָׁם	כָּל
	حيثيذ	الملك	عندما	الكلمة	سمع	جدا	حزن	عليه	و-على	دانيال	وضع	القلب
	H0116	H4430	H1768	H4406	H8086	H7690	H0888	H5922	H5922	H1841	H7761	H1079

לְשִׁיבוֹתָהּ וְעַד מַעְלֵי שְׁמֵשָׁא הָוּא מְשַׁתְּדֵר לְהַצְלוֹתָהּ:
لينقذه و-حتى غروب الشمس كان يجتهد
[H7804](#) [H5705](#) [H4606](#) [H8122](#) [H1934](#) [H7712](#) [H5338](#)

لينقذه الشمس غروب إلى وأجتهد لينجيه، دانيال على قلبه وجعل جدا، نفسه على أعتاظ ألكلام هذا أملك سمع فلما

15	כִּאֲדֹנָי	גְּבַרְיָא	אֶלְדָּ	הֲרַגְשׁוּ	עַל-	מִלְכָא	וְאֶמְרִין	לְמִלְכָא	דַּע	מִלְכָא	דִּי-	דַת
	حيثيذ	الرجال	هؤلاء	اجتمعوا	على-	الملك	و-قالوا	للملك	اعلم	أيها-الملك	أن-	شريعة
	H0116	H1400	H0479	H7284	H5922	H4430	H0560	H4430	H3046	H4430	H1768	H1882

לְמְדִי וּפְרָס וְ-אֶלְדָּ לָא לְהַשְׁנִיחָ:
الماديين و-الفرس أن- كل- حظر و-قريضة الذي- الملك يثبتة لا يغير
[H4076](#) [H6540](#) [H1768](#) [H3606](#) [H0633](#) [H7010](#) [H1768](#) [H4430](#) [H6966](#) [H3809](#) [H8133](#)

يتغير». لا أملك يضعه أمر أو نهى كل أن هي وفارس مادي شريعة أن أملك أيها «اعلم للملك: وقالوا أملك إلى أرجال أولئك فأجتمع

22 אֱלֹהֵי שְׁלַח מְלֹאכֶה וְסַגְרָה פֶּם אֲרִינֹתָא וְלֹא חֲבֻלוֹנִי כָּל- קִבְּלָה דִּי קְדָמוֹהִי
 إلهي أرسل ملاكك وسد مراكه أفواه أرموتاه ولم يضروني كل- قبالة دي قدمواهي
 H0426 H7972 H4398 H5463 H6433 H0744 H3809 H2255 H3606 H6903 H1768 H6925

זְכוּ בְּרָאָה זְכוּ הַשְׁתַּכַּחַת לִי וְ-אִיֻּצָּא וְ-אִיֻּצָּא וְ-אִיֻּצָּא וְ-אִיֻּצָּא וְ-אִיֻּצָּא וְ-אִיֻּצָּא וְ-אִיֻּצָּא וְ-אִיֻּצָּא וְ-אִיֻּצָּא
 برآة حدث لي وأيضا
 H2136 H7912 H0638 H6925 H6925 H4430 H2248 H3809 H5648

זנבה. «أفعل لم أملك، أيها أيضا وقدامك قدامه، بريئا وجدت لأني تضرتني، فلم الأسود أفواه وسد ملاكه أرسل إلهي

23 בְּאֲרִינֹן מְלֹאכֶה שְׁנִינָא טַאֲבַב עֵלְוֹהִי וְלִדְנִיאל אֲמַר לְהִנְסִיקָה מִן- נִבְּאָה וְהִסְקֵה דְנִיאל
 جيتيد الملك جدا فرح به ولدانيال أمر بأن يصدد من- الجب وأصعد دانيال
 H0116 H4430 H7690 H2868 H5922 H1841 H0560 H5267 H4481 H1358 H5267 H1841

מִן- נִבְּאָה וְ-כָּל- חֲבֻלָּה לֹא- הַשְׁתַּכַּחַת לָהּ דִּי הִימֵן בְּאֲלֹהֵהּ:
 من- الجب وكل- ضرر لم- يوجد لها تضرتها دي هيمن باللهه
 H4481 H1358 H3606 H2257 H3809 H7912 H1768 H0540 H0426

יאלה. «أمن لأنه ضرر، فيه يوجد ولم أجب من دانيال فأصعد أجب. من دانيال يصدد بأن وأمر به، أملك فرح حينئذ

24 וְאֲמַר מְלֹאכֶה וְהִנְיֹתוּ וְגִבְרִינָא אֶלְדִּי- אֶבְלוּ קַרְצוֹהִי דִּי דְנִיאל וְלִזְבֵּי אֲרִינֹתָא
 وأمر الملك وأحضروا الرجال هؤلاء الذين- اشتكوا على الذي دانيال وفي- جب الأسود
 H0560 H4430 H0858 H1400 H0479 H1768 H0399 H7170 H1768 H1841 H1358 H0744

רְזוּזוּ אֲנֹן בְּנִיהוֹן וְנִשְׂיָהוֹן וְלֹא- מְטוּזוּ לְאֲרַעִית נִבְּאָה עֵד דִּי- שְׁלִטוּ בְּהוֹן אֲרִינֹתָא
 ألقوا هم أبناؤهم ونسأؤهم ولا- مصلوا إلى- قعر الجب حتى أن- سلطت عليهم
 H7412 H1123 H5389 H3809 H4291 H0773 H1358 H5705 H1768 H7981 H0744

וְכָל- גִּרְמִיהוֹן הִרְקוּ:
 وكل- عظامهم سحقت
 H3606 H1635 H1855

بطشت حتى أجب أسفل إلى يصلوا ولم ونساءهم. وأولادهم هم الأسود جب في وطرحوهم دانيال على أشتكوا أذين أرجال أولئك فأحضروا أملك فأمر عظامهم. كل وسحقت الأسود بهم

25 בְּאֲרִינֹן דָּרְיוֹשׁ מְלֹאכֶה כְּתִבְתָּ לְכָל- עַמְמֵינָא אֲמִינָא וְלִשְׁנֵינָא דִּי- [דַּרְרִינֹן] (דְרִינֹן) בְּכָל-
 جيتيد داريوس الملك كتب إلى كل- الشعوب الأمم والالسنة الذين- [يسكتون] (يسكتون) في كل-
 H0116 H1868 H4430 H3790 H3606 H5972 H0524 H3961 H1768 H1753 H1753 H3606

אֲרַעָא שְׁלִמְכוֹן יִשְׁנָא:
 الأرض سلامكم ليكثر
 H0772 H8001 H7680

سلامكم. «ليكثر كلها: الأرض في أساكينين والالسنة والأمم أشعوب كل إلى داريوس أملك كتب ثم

26 מִן- קְדָמִי שִׁים טַעֲמָה וְדִי בְּכָל- שְׁלִטוֹן מְלֹכוֹתֵי לְהִנֹן [זַאֲעִינֹן] (זַאֲעִינֹן) וְדַחְלִינֹן
 من- قدامي يوضع أمر أن في كل- سلطان ملكوتي ليكونوا [يزتعدون] (يزتعدون) ويخافون
 H4481 H6925 H7761 H2942 H1768 H3606 H7985 H4437 H1934 H2112 H2112 H1763

מִן- קְדָמִי אֱלֹהֵהּ דִּי- דְנִיאל לֹא- הוּא אֱלֹהָא חַיָּה וְקַיָּם לְעֵלְמִין וּמְלֹכוֹתָהּ דִּי-
 من- أمام إله الذي- دانيال لأنه- هو الله الحي والقائم إلى- الأبد وملكوته التي-
 H4481 H6925 H0426 H1768 H1841 H1768 H1932 H0426 H2417 H7011 H5957 H4437 H1768

לֹא תַתְּחִלָּה וְשְׁלִטְנָה עַד- סוּפָא:
 لا تفتنى وسلطانه إلى-
 H3809 H2255 H7985 H5705 H5491

إلى وسلطانه يزول لن وملكوته لأبد، إلى ألقيوم أحي إلهه هو لأنه دانيال، إله قدام ويخافون يرتعدون مملكتي سلطان كل في بأنه أمر صدر قبلي من أمنتھی.

